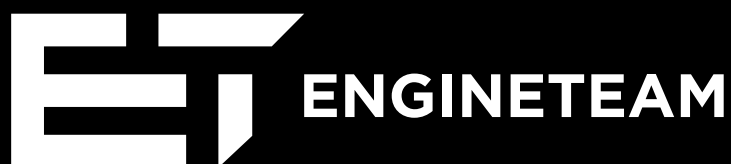


CZ / DE / EN



CZ
1-2

Sada pro časování motoru
WV / Seat / Škoda 1,2

DE
3-4

Steuerzeiten-Werkzeugsatz
WV / Seat / Škoda 1,2

EN
5-6

Timing tool set
WV / Seat / Škoda 1,2

HP0024

www.engineteam.com



Sada pro časování motoru WV / Seat / Škoda 1,2

Úvod

Sada obsahuje aretační čepy a přípravky pro zajištění vačkového hřídele a aretační čep klikového hřídele pro nastavení rozvodů tříválcových motorů 1.2 s řetězovým rozvodem.

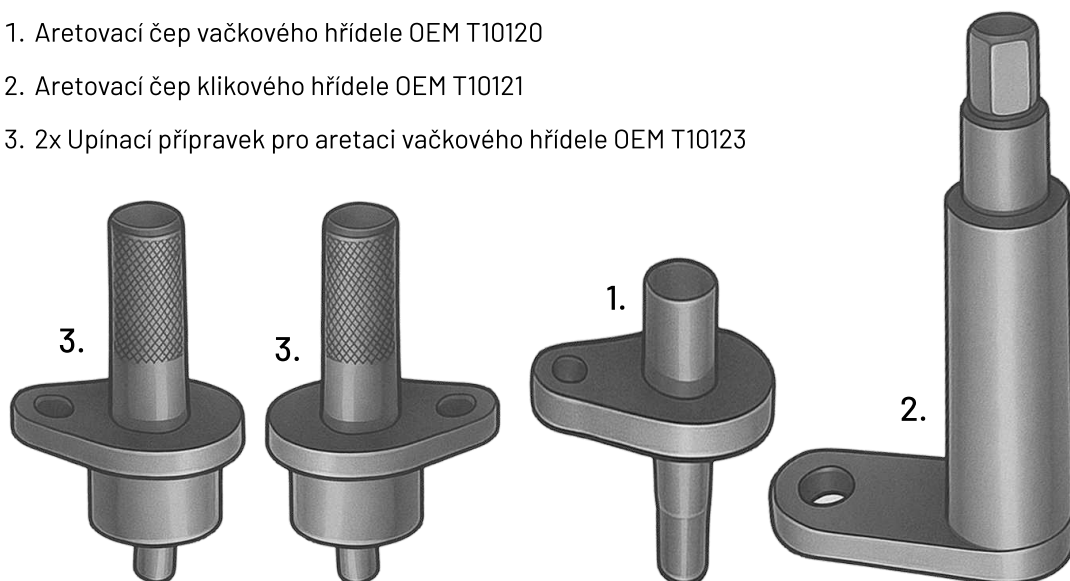
Tyto motory se nacházejí ve vozidlech značek Seat, Škoda a Volkswagen.

Bezpečnostní pokyny

- Tento návod slouží jako stručný průvodce a nenahrazuje dílenskou příručku. Vždy se řiďte specifickou dokumentací výrobce vozidla, zejména technickými údaji, jako jsou utahovací momenty a postupy demontáže/montáže.
- Přečtěte si celý návod k použití. Nezačínejte s žádnou činností, dokud si návod důkladně nepřečtete a neporozumíte mu.
- Nepokoušejte se nastartovat motor ani s vozidlem pohybovat, pokud je zařazena rychlost a jsou nainstalovány časovací přípravky.
- Udržujte nářadí v dobrém technickém stavu. Dobře udržovaný nástroj je bezpečný. Poškozené nebo chybějící díly ihned vyměňte.
- Pokud je vozidlo zvednuto heverem, vždy jej dodatečně zajistěte podpěrami náprav.
- Dávejte pozor při práci na horkém motoru – hrozí popálení.
- Noste vhodné oblečení, aby nedošlo k zachycení. Nenoste šperky a dlouhé vlasy si stáhněte dozadu. Noste ochranu očí.
- Mějte přehled o všech nástrojích, aretačních šroubech, čepech a součástech – nenechávejte je uvnitř nebo v blízkosti motoru.
- **VAROVÁNÍ!** Nesprávné časování vačkového hřídele může vést ke kontaktu mezi hlavou ventilu a dnem pístu, což může způsobit vážné poškození motoru.

Obsah sady

1. Aretovací čep vačkového hřídele OEM T10120
2. Aretovací čep klikového hřídele OEM T10121
3. 2x Upínací přípravek pro aretaci vačkového hřídele OEM T10123

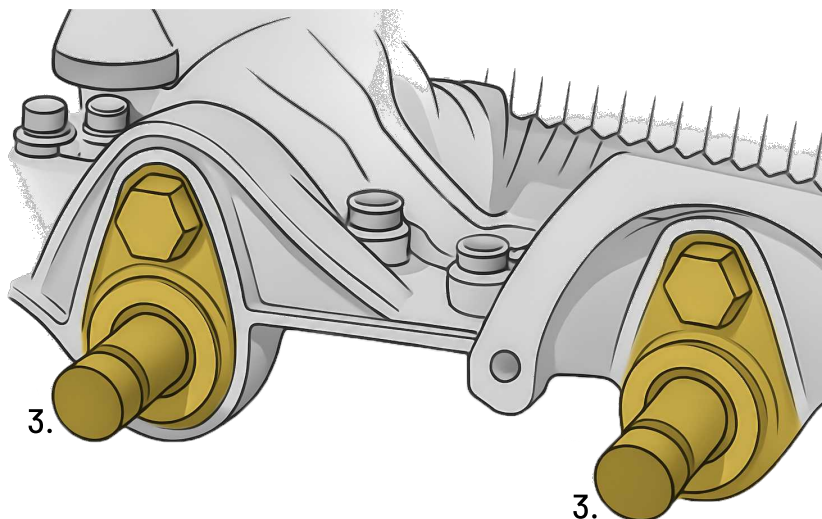


Sada pro časování motoru WV / Seat / Škoda 1,2

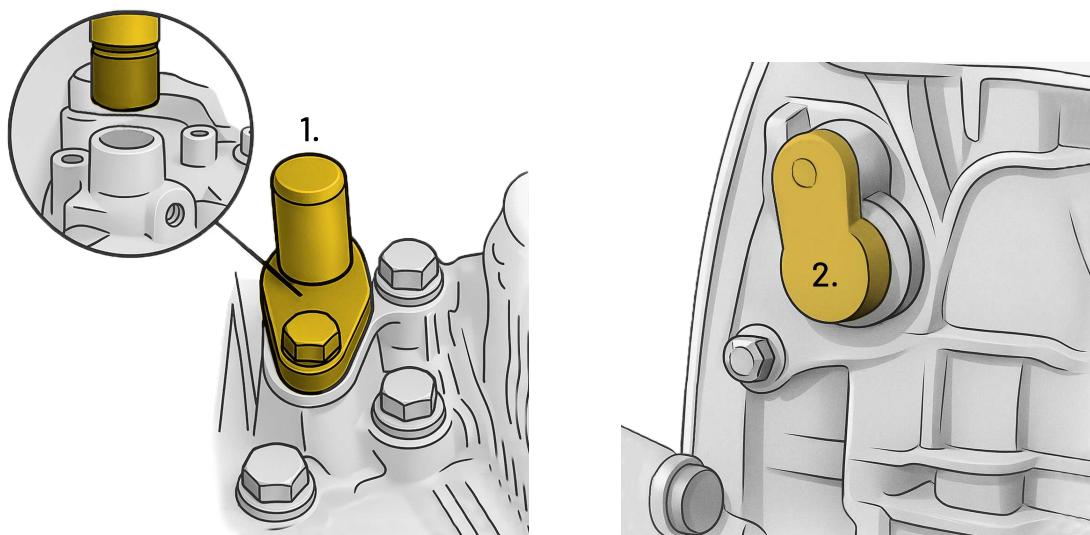
CZ

Návod k použití

(Obrázky mají pouze ilustrační charakter)



Použijte upínací přípravky vačkového hřídele (3) pro motory 12 V a čep (1) pro motor 6 V. Drážka na konci vačkového hřídele musí být zarovnána vodorovně. Pokud nelze upínací přípravek (3) nasadit, může být nutné otočit motorem o 360°.



Aretovací čep klikového hřídele umožňuje zajištění klikového hřídele ve správné časovací poloze u obou typů motorů.

Klikový hřídel může být nutné pootočit pomocí středového šroubu řemenice, dokud nebudou drážky ve vačkovém hřídeli zarovnány vodorovně a čep (2) nebude možné správně zasunout do aretačního otvoru v klikovém hřídeli. V některých případech může být nutné klikový hřídel otočit o 360°.

HP0024

ES

2

Steuerzeiten-Werkzeugsatz für WV / Seat / Škoda 1,2

Einleitung

Das Set enthält Arretierbolzen und Vorrichtungen zur Sicherung der Nockenwelle sowie einen Arretierbolzen für die Kurbelwelle zur Einstellung der Steuerzeiten bei 1,2-Liter-Dreizylindermotoren mit Steuerkette.

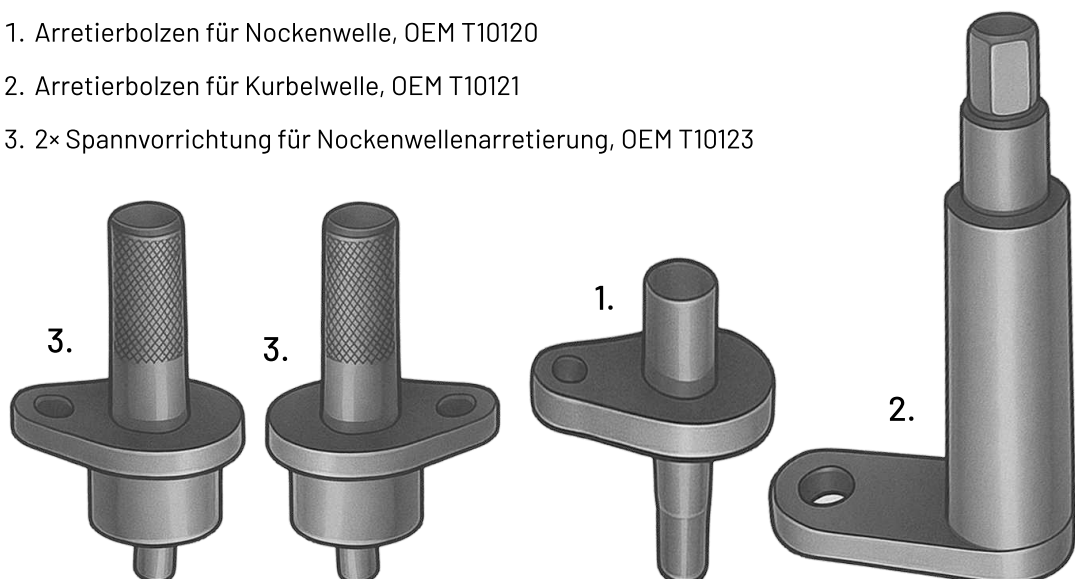
Diese Motoren kommen in Fahrzeugen der Marken Seat, Škoda und Volkswagen zum Einsatz.

Sicherheitshinweise

- Diese Anleitung dient als kurze Orientierung und ersetzt kein Werkstatthandbuch. Halten Sie sich stets an die fahrzeugspezifische Dokumentation des Herstellers, insbesondere an technische Daten wie Drehmomentangaben und Montage-/Demontageanweisungen.
- Lesen Sie die gesamte Anleitung sorgfältig durch. Beginnen Sie keine Arbeiten, bevor Sie den Inhalt vollständig verstanden haben.
- Versuchen Sie nicht, den Motor zu starten oder das Fahrzeug zu bewegen, wenn ein Gang eingelegt ist und Steuerwerkzeuge montiert sind.
- Halten Sie Ihr Werkzeug in einwandfreiem Zustand. Gut gewartetes Werkzeug ist sicher. Ersetzen Sie beschädigte oder fehlende Teile umgehend.
- Wenn das Fahrzeug mit einem Wagenheber angehoben wird, sichern Sie es zusätzlich mit Unterstellböcken ab.
- Seien Sie vorsichtig bei Arbeiten an einem heißen Motor – Verbrennungsgefahr.
- Tragen Sie geeignete Kleidung, um ein Hängenbleiben zu vermeiden. Kein Schmuck, lange Haare zusammenbinden. Tragen Sie einen Augenschutz.
- Behalten Sie alle Werkzeuge, Arretierschrauben, Bolzen und Komponenten im Blick – lassen Sie nichts im oder in der Nähe des Motors zurück
- **WARNUNG!** Falsches Nockenwellen-Timing kann zu einem Kontakt zwischen Ventilkopf und Kolbenboden führen und schwere Motorschäden verursachen.

Satzinhalt

1. Arretierbolzen für Nockenwelle, OEM T10120
2. Arretierbolzen für Kurbelwelle, OEM T10121
3. 2× Spannvorrichtung für Nockenwellenarretierung, OEM T10123

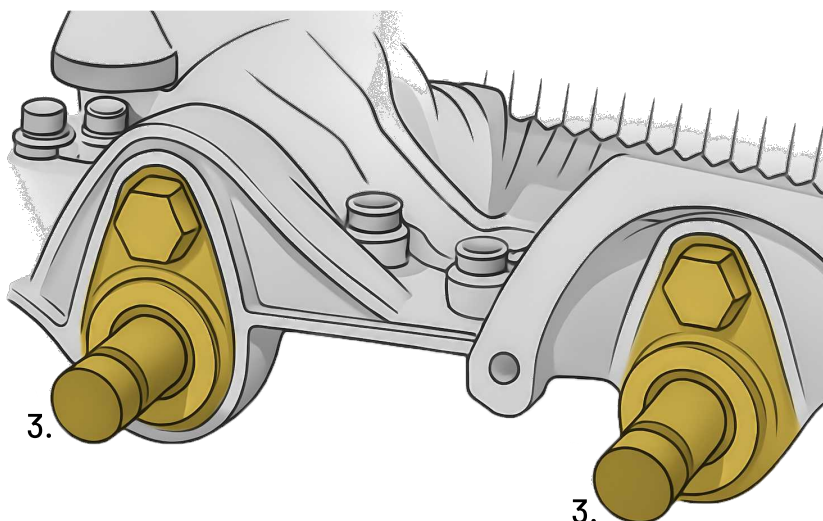


Steuerzeiten-Werkzeugsatz für WV / Seat / Škoda 1,2

DE

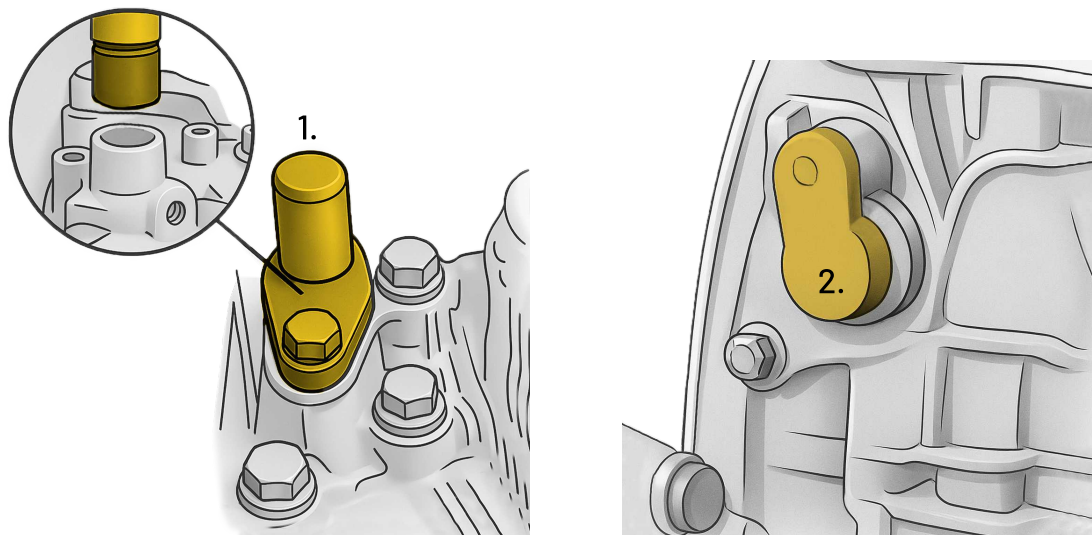
Gebrauchsanleitung

(Abbildungen dienen nur zur Veranschaulichung)



Verwenden Sie die Spannvorrichtungen für die Nockenwelle (3) bei 12V-Motoren und den Bolzen (1) bei 6V-Motoren. Die Nut am Ende der Nockenwelle muss waagrecht ausgerichtet sein.

Wenn sich die Spannvorrichtung (3) nicht montieren lässt, muss der Motor möglicherweise um 360° gedreht werden.



Der Arretierbolzen für die Kurbelwelle ermöglicht die Sicherung der Kurbelwelle in der korrekten Steuerzeitenposition bei beiden Motortypen.

Die Kurbelwelle muss möglicherweise mit der Zentralschraube der Riemenscheibe so lange gedreht werden, bis die Nuten in der Nockenwelle waagrecht stehen und der Bolzen (2) korrekt in die Arretierbohrung der Kurbelwelle eingesetzt werden kann. In einigen Fällen ist es erforderlich, die Kurbelwelle um 360° zu drehen.

HP0024



Engine Timing Kit

WV / Seat / Škoda 1,2

Introduction

The set includes locking pins and fixtures for securing the camshaft, as well as a crankshaft locking pin for adjusting the timing of 1.2-litre three-cylinder chain-driven engines.

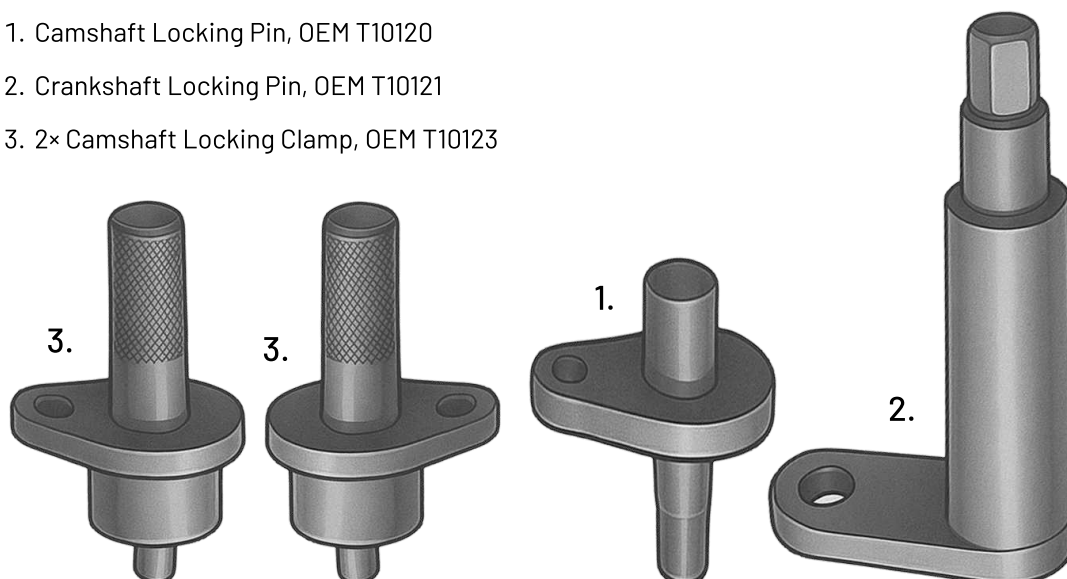
These engines are found in vehicles by Seat, Škoda, and Volkswagen.

Safety Instructions

- This manual serves as a brief guide and does not replace a workshop manual. Always refer to the vehicle manufacturer's specific documentation, particularly technical specifications such as torque settings and assembly/disassembly instructions.
- Read the entire manual carefully. Do not begin any work until you fully understand its contents.
- Do not attempt to start the engine or move the vehicle if a gear is engaged and timing tools are installed.
- Keep your tools in proper working condition. Well-maintained tools are safe. Replace damaged or missing parts immediately.
- If the vehicle is lifted with a jack, always secure it additionally with axle stands.
- Use caution when working on a hot engine – risk of burns.
- Wear appropriate clothing to avoid snagging. Do not wear jewelry and tie back long hair. Use eye protection.
- Keep track of all tools, locking bolts, pins, and components – do not leave anything inside or near the engine.
- **WARNING!** Incorrect camshaft timing can cause contact between the valve head and piston crown, resulting in serious engine damage.

Set Contents

1. Camshaft Locking Pin, OEM T10120
2. Crankshaft Locking Pin, OEM T10121
3. 2× Camshaft Locking Clamp, OEM T10123

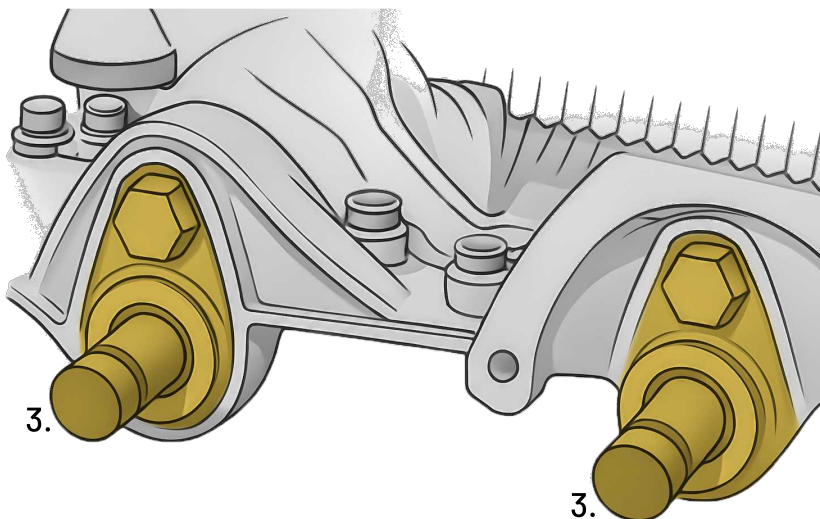


Engine Timing Kit WV / Seat / Škoda 1,2

EN

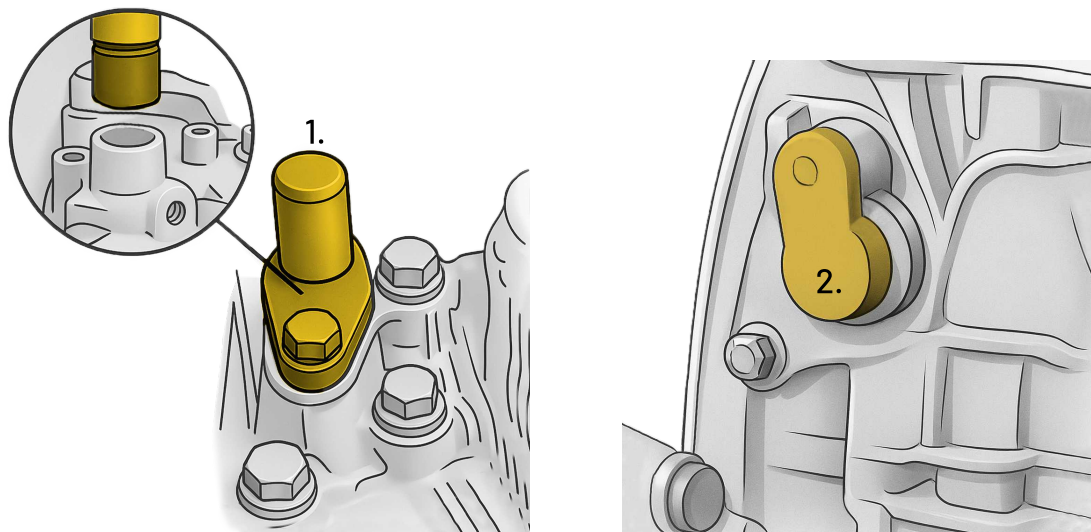
Instructions for Use

(Images are for illustration purposes only)



Use the camshaft locking clamps (3) for 12V engines and pin (1) for 6V engines.

The slot at the end of the camshaft must be aligned horizontally. If the camshaft locking clamp (3) cannot be fitted, it may be necessary to rotate the engine 360°.



The crankshaft locking pin enables the crankshaft to be secured in the correct timing position for both types of engines.

The crankshaft may need to be rotated using the pulley center bolt until the camshaft slots are aligned horizontally and pin (2) can be correctly inserted into the locking hole in the crankshaft. In some cases, it may be necessary to rotate the crankshaft 360°.

HP0024

ES

6